



ASOCIACIÓN CULTURAL CTV TEATRO

(Colectivo de Teatro Vistazul)

Severo Ochoa, 46 41702 DOS HERMANAS (Sevilla)

Teléfonos: 95-567-87-58 610-71-41-12 C. I. F.: G91160929

Web: www.ctvteatro.com E-mail: ctvteatro@ctvteatro.com

Obra de teatro:

PATERA

Antonio Morillas Rodríguez

7 de marzo de 2010

SINOPSIS:

Al hilo de una noticia publicada en la prensa el día 15 de septiembre de 2009, anunciando que se rescataron seis inmigrantes menores de edad, que había llegado en una patera de juguete hasta Tarifa, se trata de representar la travesía del estrecho por un grupo de jóvenes inmigrantes ilegales procedentes del Magreb, procurando sensibilizar a los espectadores sobre la terrible problemática de la inmigración ilegal.

ESCENOGRAFÍA:

La escenografía constará de ciclorama de fondo, una barca casi rota y endeble casi en el centro de la escena y el suelo cubierto por plásticos, por debajo de los cuales se pueda introducir aire permanentemente, para formar una especie de oleaje.

ILUMINACIÓN:

Ciclorama de fondo

Iluminación al ciclorama de tonos azules y de tonos ámbar

Iluminación a la escena de tonos azules y ámbar

Iluminación cenital roja a la barca

Flash para efecto de tormentas

Cañón dentro de la escena

SONIDO:

Sonido permanente de mar de fondo.

Fondo de tormenta

Fondo musical para canciones:

Sirena de barco

VESTUARIO:

El vestuario debe combinar ropa de verano muy ajada y vieja, con algunos jerséis desgastados.

El calzado deberá ser de sandalias, alpargatas y alguna zapatilla de deportes rota.

REPARTO:

PERSONAJE	ACTOR / ACTRIZ
KADAR (Poderoso)	BENÍTEZ FERNÁNDEZ, JOSÉ LUIS
ZAIDA (Lo que crece árabe)	PUELLES POLA, AZAHARA
NEEMA	DEL VAL DE LOS SANTOS, ANA (Negra)
ANWAR (Luz)	ARREGUI CARVAJAL, JAVIER
MUHAMMAD (Alabado)	BEATO PÉREZ, CRISTIAN
MAMADOU	DEL VAL DE LOS SANTOS, CARLOS (Negro)
FAHT (Victoria)	GARCÍA CLARO, ISABEL
JAMAL (Belleza)	RODRÍGUEZ GARCÍA, NAZARET
ABDEL (Sirviente de Alá)	VIEJO MARTÍN, ADRIÁN

DEFINICIÓN DE LOS PERSONAJES:

KADAR.- Es magrebí, y juega el papel de líder del grupo. De carácter rotundo, lleva la expedición mandando sobre los demás.

ZAIDA.- Mujer magrebí, conformista

NEEMA.- Mujer africana, negra, muy asustadiza, hermana de Mamadou

ANWAR.- Magrebí, independiente, se enfrenta a Kadar y en una maniobra de la barca en la tormenta, cae al mar

MUHHAMAD.- Novio de Fath, sufre su pérdida

MAMADOU.- Africano, negro, hermano de Neema, muy débil.

FATH.- Magrebí, débil, muere por hipotermia y la arrojan al mar

JAMAL.- Magrebí, trata de ordenar la barca

ABDEL.- Hombre magrebí, amigo de Kadar y un poco dependiente de él

SECUENCIA:

Se inicia con la grabación de la noticia en voz en off. A continuación se enciende la luz en el ciclorama, es de día y focos al centro de la escena, en el centro de la escena sobre la barca, con ruido de mar en el fondo y uno de los actores, Abdel, tiene vómitos por el mar. Todo están callados y el “Jefe”, Kadar, se ríe un poco de Abdel. Se comenta el hambre que tienen. Cada uno les cuenta a los demás su historia, poco a poco, siempre con ensoñaciones del futuro. (Canción de Ana) Van despojándose de la ropa, porque tienen mucho calor. Abdel sigue con vómitos. Empieza la noche, poco a poco y comienzan a tener mucho frío. Tratan de dormir, con el mar en calma, pero Fath está cada vez peor de frío, con síntomas de hipotermia. Muhammad es el novio de Fath. Lo demás tratan de arroparla, pero sigue igual. Empieza a amanecer y la animan a mantenerse cuando llegue el sol. Es mediodía y el sol empieza a apretar fuertemente, todos tienen calor, pero Fath está cada vez peor. Comienzan a carecer de alimentos y hay algunas discusiones. Anochece y comienza el frío de nuevo, con aumento de discusiones. El mar comienza a ponerse bravo y en un intento de dominar la barca, Abdel cae al agua y se pierde en una escena de profundo dramatismo. Los demás siguen, pero aumenta el clima de miedo. Fath sigue cada vez peor. Pasan una noche horrible y al amanecer, Fath está muerta. Discuten que hacer y deciden que la tienen que tirar al agua, tras una bronca grande, enfrentándose a Muhammad. Momento de dura nostalgia para todos. (Canción de Azahara) Día tranquilo de tristeza, con racionamiento de todo. Se descubre que Abdel tiene comida y están a punto de tirarlo al agua. Se la quitan y sigue el día. Está llegado la noche y cuando está discutiendo a fondo, algunos desesperados, oyen ruido de la sirena de un barco. Se abre una nueva esperanza. Muhammad se lanza al agua en busca del barco, perdiéndose. Suena una voz de un altavoz, gritándoles que los van a rescatar. Un foco los ilumina. Todos quedan quietos con las manos tendidas hacia el horizonte. Fin de la obra.

Canciones de ANA: DAME LA LIBERTAD y MARRUECOS

Canción de AZAHARA: PAPELES MOJADOS

TEXTO DEL GUIÓN

Se levanta el telón, con oscuro en la escena. Suena la voz grabada, en tono de información de Telediario

VOZEN OFF GRABADA:

Rescatados seis menores inmigrantes en una embarcación al sur de Tarifa
Se trata de varones de 10 y 11 años y se encuentran en buen estado de salud
La Guardia Civil ha interceptado hoy, 15 de septiembre de 2009, una embarcación de juguete con seis inmigrantes, todos ellos menores de edad, a 1,6 millas (2,9 kilómetros) al sur de la Isla de Tarifa (Cádiz).
El Servicio de Emergencias 112 ha informado de que todos los tripulantes, varones de 10 y 11 años y un adolescente de 16, se encuentran en buen estado de salud.
La Guardia Civil localizó el barco a la 01:20 de la madrugada y trasladó a los inmigrantes al puerto de Tarifa.

S2

Comienza el sonido de mar que estará toda la obra, como fondo. Se enciende la luz poco a poco, con tono ámbar al 60% iluminando todo el ciclorama y focos centrales a la barca. Se ve la barca con las nueve personas dentro, tumbados, menos Kadar que está mirando hacia la izquierda del actor, al horizonte.

Foto 1

KADAR.- Parece que ya falta poco

ABDEL.- ¿Tú crees Kadar?

KADAR.- Me parece que huelo a la tierra.

ABDEL.- Pues yo no huelo nada y me parece que todavía tiene que faltar algo, porque solo llevamos tres horas en la barca.

KADAR.- *(Amenazador)* Mira Abdel, yo sé mejor que tú lo que falta y lo que no falta, ¿te enteras...?

ABDEL.- *(Dominado)* Bueno Kadar, no te pongas así hombre... *(Tratando de sonreír)*

ZAIDA.- *(Se levanta en la barca y todos se mueven)* Oye Kadar...

KADAR.- *(Cabreado)* Zaida, te he dicho que no te muevas sin decírmelo, coño, que nos podemos caer al agua.

ZAIDA.- Bueno, bueno...

KADAR.- Si, bueno, bueno, pero tú te levantas...

MUHAMMAD.- Vale Kadar, que te cabreas por nada...

KADAR.- Otro, iros a la mierda...

ZAIDA.- Bueno, cálmate Kadar.

KADAR.- ¿Qué querías, Zaida?

ZAIDA.- Te quería pedir un poco de agua, porque con este calor, me entra mucha sed...

KADAR.- Sabes que no podemos beber fuera de las horas que hemos acordado, pero te voy a dar un poco, solo un poco, ¿eh?

ZAIDA.- Gracias Kadar. *(Se levanta y Kadar le acerca un jarrillo con agua que habrá sacado de un bidón de plástico)*

NEEMA.- *(Dirigiéndose a Mamadou)* Mamadou, tú crees que faltará mucho todavía. Estoy ya muy cansada.

MAMADOU.- Hay que aguantar Neema, si hemos llegado hasta aquí, hay que aguantar...

NEEMA.- Si, claro, hay que aguantar... Pero estoy loca por llegar y por comer esas cosas que hemos visto en la televisión. Tienen que estar muy buenas ¿verdad?

MAMADOU.- Seguro que sí y además vamos a tener agua en la casa y zapatos y ropa bonita y una casa y podremos traernos a Máma, a Pápa y a los hermanos... Ya no pasarán más hambre Neema. Ni se nos morirá nadie más, vendrán todos, todos...

NEEMA.- Si, trabajaremos mucho para traerlos muy pronto. Yo quiero que Máma tenga una lavadora y una nevera llena de muchos alimentos... Mamadou ¿a qué sabrá el foie-gras? Noega me dijo que su hermano le había prometido darle una lata cuando pueda ir por el pueblo, porque está muy bueno...

MAMADOU.- No sé a qué sabrá Neema, pero ya nos falta muy poco para probarlo todo... Tenemos que aguantar lo que falta porque al final del camino está la vida, piensa en cuando volvamos en un coche grande por el pueblo, regalándoles zapatos a todos los que nos encontremos...

NEEMA.- Y con muchos regalos para la Máma... *(Se quedan los dos soñando)*

MUHAMMAD.- *(Hablándole a Fath, se quita la chaquetilla del chándal y se la pone)* Fath, abrigate un poco más, que tienes mala cara...

FATH.- Si Muhammad, tengo mal cuerpo, no sé porque...

MUHAMMAD.- Será la humedad del mar, porque hace mucho calor...

FATH.- Bueno, anda dame la mano...

MUHAMMAD.- Si Fath, lo que quieras... *(Se cogen de la mano y Muhammad le echa el brazo por el hombro)*

JAMAL.- Kadar, podíamos ordenar un poco esto, para que vayamos más cómodos ¿no te parece?

KADAR.- No hace falta, Jamal, ya mismo vamos a llegar...

ANWAR.- Pues no es mala idea, porque así no nos aburrimos...

KADAR.- He dicho que no, ¿no me has oído Anwar?

ANWAR.- *(Retadoramente)* Te he oído perfectamente, pero no estoy de acuerdo contigo...

KADAR.- Pero aquí se hace lo que yo digo...

ANWAR.- Eso lo dices tú, porque nadie te ha dado esos poderes...

JAMAL.- Bueno no discutáis, si da igual... Anwar, Kadar lleva razón, si vamos a llegar ya mismo...

ABDEL.- Eso es, no discutáis que me ponéis nervioso...

JAMAL.- Muhammad ¿has probado si la radio coge ya alguna emisora?

MUHAMMAD.- No Jamal, ahora la pongo *(Saca una transistor viejo de la bolsa que lleva se pone a buscar emisoras)* Parece que no, que todavía no se coge nada...

ZAIDA.- Con ese cacharro viejo, no sé cómo quieres coger ninguna emisora...

MUHAMMAD.- Pues funcionaba perfectamente... En Asilah se cogía perfectamente Radio Nacional de España... Aunque no entiendo bien el español, yo escuchaba Tablero Deportivo todos los domingos...

ZAIDA.- Será porque allá habrá repetidores de radio y esas cosas. Pero aquí en medio del agua no creo que ese cacharro sirva para nada...

MUHAMMAD.- Bueno, luego probaré otra vez.

FATH.- Déjame si quieres Muhammad, yo trato de coger las emisoras.

MUHAMMAD.- Bueno, toma, pero no te destapes mucho, que sigues tiritando. *(Le da el transistor y Fath se lo pega al oído tratando de sintonizarlo)*

NEEMA.- *(Dirigiéndose a Jamal)* ¿Tú estás casada?

JAMAL.- No, voy a España para ver a mi novio y casarme con él allí.

NEEMA.- *(Dirigiéndose a Anwar)* Y tú, ¿estás casado?

ANWAR.- Si, Neema, me casé con quince años y tengo dos hijos...

NEEMA.- ¿Ella se ha quedado en Marruecos?

ANWAR.- Si, se ha quedado con mi madre y los niños.

MAMADOU.- *(Terciando en la conversación)* Nosotros tenemos once hermanos en Touba, allí en Senegal...

KADAR.- ¿Sois trece hermano?

MAMADOU.- Si trece de la misma madre, pero mi padre tiene también cinco hijos con otra mujer...

NEEMA.- Cállate Mamadou, ¿qué les importa a ellos nuestras cosas...?

ZAIDA.- Neema nos importa todo a todos, porque estamos aquí juntos...

JAMAL.- Yo tengo ocho hermanos...

ABDEL.- Y yo tengo nueve...

ANWAR.- Si los juntamos todos, tenemos que coger un trasatlántico... *(Se ponen a reír)*

ZAIDA.- Kadar, yo tengo hambre, porque no comemos un poco.

KADAL.- Bueno, yo también tengo hambre. *(Sacan las bolsas y se ponen a comer, distribuyendo la comida, mientras Kadar saca el agua de un bidón y la reparte racionadamente. Todo lo hacen callados)*

ZAIDA.- *(Bebiendo)* ¡Qué rica está el agua, cuando se tiene sed...!

JAMAL.- *(Reparte unas galletitas típicas de Marruecos)* Tomad, que me las ha dado mi madre para el viaje...

ABDEL.- ¡Qué buenas están!

(Se hace el silencio y se hace el oscuro durante siete segundos. Se enciende la luz ámbar a tope máximo del 100% iluminando el ciclorama)

Foto 2

ABDEL.- Joder, ¡qué calor hace...!

FATH.- *(Que sigue con la radio en el oído)* Muhammad, yo sigo teniendo frío...

MUHAMMAD.- Ya se te pasará Fath, con este calor, seguro que se te pasa...

NEEMA.- *(Se quita una especie de chal que lleva y se lo pone a Fath)* Toma Fath, yo no lo necesito.

FATH.- Gracias Neema.

ABDEL.- Kadar, ya han pasado más de ocho horas, no decías que llegaríamos pronto.

KADAR.- No sé, con este sol, sin viento y con esta mar calma, tardaremos mas, pero creo que no faltará mucho para llegar a Tarifa...

ANWAR.- A lo peor nos hemos desviado sin saberlo.

ZAIDA.- No digas eso ni en broma, ¿eh?

KADAR.- No creo, porque si nos guiamos por el sol, seguimos con buen rumbo, lo que pasa es que vamos más lento de lo que pensábamos,

MUHAMMAD.- Lo importante es llegar, aunque sea un poco más tarde...

JAMAL.- ¡Qué ganas tengo de llegar!

MAMADOU.- Todos tenemos ganas de llegar...

ANWAR.- *(Levantándose para desperezarse)* Ah...

KADAR.- Anwar, no te pongas en pié, que te puedes caer y volcar la barca...

ANWAR.- No Kadar, yo controlo bien el equilibrio.

ZAIDA.- De todas forma, siéntate Anwar, haz el favor...

ANWAR.- *(Se sienta)* Qué no pasa nada, mujer...

NEEMA.- Mamadou voy a recordar a la Máma cantando, dedicándole una canción aquí en medio del mar, una canción que escuché en la radio...

MAMADOU.- Muy bien Neema, dame un beso... *(Se acerca a Neema y le besa en la mejilla)*

NEEMA.- *(Se pone a cantar DAME LA LIBERTAD)*

S4

KADAR.- Muy bien Neema, muy bonito

ANWAR.- Cantas muy bien.

JAMAL.- Me ha gustado mucho, aunque de verdad no sé como tienes ganas de cantar, con las horas que llevamos aquí...

NEEMA.- Cantar siempre me ha servido para soltar los sentimientos más hondos.

MAMADOU.- *(Con admiración)* En la aldea reunía a toda la gente alrededor de ella, cuando se ponía a cantar.

FATH.- *(Con voz débil)* Cantas muy bonito, Neema.

ABDEL.- Este calor me está matando. Kadar danos un poco de agua, por favor.

KADAR.- No Abdel, tenemos que aguantar hasta que se vaya el sol, si no nos vamos a quedar sin agua.

ABDEL.- Y que más da?, ño decías que estábamos a punto de llegar?, pues vamos a beber y cuando lleguemos tendremos todo el agua que queramos.

KADAR.- Y si nos retrasamos más, que hacemos sin agua? No, hay que aguantar, yo también tengo sed, pero hay que aguantar.

ABDEL.- *(Un poco cabreado)* Entonces ño sabes cuándo podemos llegar? No has estado enganando?

KADAR.- No os he enganado, lo que pasa es que no avanzamos por la calma del mar.

ANWAR.- O sea, que puede ser que estemos perdidos...!

JAMAL.- No nos asustes Anwar...

ANWAR.- Pero es la verdad, puede ser que estemos perdidos...

KADAR.- Hay que conservar la calma o nos seremos capaces de llegar.

JAMAL.- Pero puede ser que no lleguemos, que nos perdamos en el mar?

MUHAMMAD.- Claro que puede ser, Jamal, eso lo sabíamos todos antes de salir ño?

JAMAL.- *(Moviéndose)* Si lo sabíamos, pero confiábamos en que no pasaría...

ABDEL.- *(Inquieto)* Pero habrá que hacer algo, ño? *(Todos empiezan a ponerse nerviosos y se levantan un poco, moviendo la barca)*

MUHAMMAD.- ¡Estaros quietos!

KADAR.- ¡No os mováis!, que nos caemos al agua...

ANWAR.- Tranquilizaos, narices, a ver si no vamos a llegar de verdad...

KADAR.- Así os entrará más sed...

(Fath deja el transistor y se afloja un poco)

MUHAMMAD.- *(Tocando la cabeza de Fath)* Kadar parece que Fath tiene fiebre, dame un poco de agua...

KADAR.- *(Duda y mira a todos)* No se...

NEEMA.- Kadar, dásela...

KADAR.- *(Dudando)* Es que hemos quedado que todos beberíamos a la vez y no sé...

NEEMA.- Si es necesario, le das mi ración de luego, pero dásela.

ZAIDA.- Dásela Kadar. *(Kadar saca el bidón, echa un jarillo y se lo da a Muhammad. Fath bebe y devuelve el jarillo a Kadar)*

(Se apaga a barca, enciende un foco cenital sobre Neema, esta se incorpora mientras los demás están acurrucados, como durmiendo y se oye un monólogo grabado)

S5

NEEMA.-

Fath está mal, muy mal, no sé cómo ha empezado el camino en ese estado. Habrá que estar pendiente de ella para que no empeore.

Se ve que Muhammad la quiere mucho y forman una piña los dos...

Me gustaría encontrar alguien que me quiera así, que me cuide así...

Bueno seguro que en España encontraré a alguien bueno y seré muy feliz. Pero en cuanto pueda, me traeré a mi familia, a mi Mάma... Quiero llevarla a una de esas tiendas que he visto en la tele, en esas que hay de todo y comprar todo lo que ella quiera... Estará feliz con todos juntos, viviendo en una casa, durmiendo en una cama, sin tener que estar pensando en que va a poder darle de comer hoy a los hermanos...

Si, voy a ser feliz, vamos a ser felices toda la familia y cuando yo encuentre a la persona que me quiera, también voy a tener muchos niños, como la Mάma, pero no van a pasar hambre como Mamadou y yo, van a tener de todo... ¡En España, voy a ser feliz!

(Se hace el silencio y se hace el oscuro durante siete segundos. Se enciende la luz azul mezclada con el ámbar, como el atardecer iluminando el ciclorama)

Foto 3

ANWAR.- Se está yendo el sol.

ABDEL.- Llevamos ya doce horas aquí metidos y parece que no llegamos nunca.

JAMAL.- Espero que encontremos la tierra antes de que se haga de noche.

MUHAMMAD.- Fath, estás temblando más.

FATH.- Si Muhammad, es que tengo mucho frío.

MUHAMMAD.- ¿Quieres comer algo?

FATH.- No Muhammad, no tengo ganas, solo quiero dormir, a ver si puedo....

NEEMA.- Muhammad, procura que no se duerma totalmente y dale un poco de masajes, a ver si se le pasa.

MUHAMMAD.- Si, gracias Neema. Fath, ten fuerza que seguro que llegamos ya mismo.

FATH.- Eso llevas diciendo hace ya muchas horas, Muhammad.

MUHAMMAD.- Pero esta vez va a ser verdad, no podemos estar lejos. Y cuando lleguemos, vamos a trabajar y a vivir en una casa con jardín y con patio. Bueno al principio no, pero en unos años seguro que tenemos una casa muy bonita y muy grande, con huerto y todo.

FATH.- Yo me conformo con llegar bien y poder trabajar, vivir y comer. No quiero lujos Muhammad, sino una vida digna.

MUHAMMAD.- La vamos a tener Fath, seguro que la vamos a tener.

ZAIDA.- Kadar, ¿crees que tendremos que pasar la noche aquí?

KADAR.- Ya no lo sé, Zaida. Yo creía que llegaríamos al mediodía y ya casi es de noche...

ZAIDA.- Pero llegaremos, ¿verdad?

KADAR.- Creo que sí, que no podemos tardar mucho, pero...

ZAIDA.- ¿Podemos hacer algo? Kadar, no quiero morir en el mar.

KADAR.- Tranquila Zaida, nadie va a morir en el mar. Es cuestión de tiempo solamente.

ZAIDA.- ¿Cuánto tiempo?

KADAR.- *(Un poco cansado)* No lo sé, ¿sabes?, **NO LO SÉ.**

ABDEL.- Déjalo Zaida, que se tranquilice un poco.

ANWAR.- Zaida, no pienses en el tiempo, ni en cuando vamos a llegar, piensa en otra cosa, en tu casa, en tu gente, en lo que sea, porque si no te vas a amargar...

(Se apaga a barca, enciende un foco cenital sobre Zaida, esta se incorpora mientras los demás están acurrucados, como durmiendo y se oye un monólogo grabado)

ZAIDA.-

Parece que esto no va acabar nunca y encima estamos perdidos. Kadar no lo quiere decir, pero no sabe donde estamos, ni cuanto tiempo tardaremos en llegar, si es que llegamos...

Tengo mucho miedo pero no puedo decir nada, porque se va a enfadar conmigo y va ser peor.

Uf... Creo que no he hecho bien metiéndome en este lío. Aunque mi hermanita tiene que operarse y no tenemos otra forma de conseguir el dinero que trabajando en España... Si, seguro que se operará y se curará y se pondrá bien y mi Mاما estará feliz...

Pero puede ser que no lleguemos (nerviosa), que nos perdamos en el mar... Tengo mucho miedo, porque yo quiero vivir... Quisiera gritar pero...

Hay que pensar en otra cosa Zaida... (Pausa) ¡Es que no puedo! ¡No puedo! Soy muy joven, tengo que hacer muchas cosas todavía... ¡Quiero tener una vida feliz...!

Tranquila Zaida, tranquila. Seguro que llegamos pronto y todo se pasará...

Pero si no... (Se pone como a llorar)

(Se oye un trueno de fondo y parece que se incrementa el oleaje. Se enciende más la luz azul perdiéndose el ámbar poco a poco, anocheciendo con tormenta)

Foto 4 S7

ABDEL.- *(Se levanta asustado y se levantan todos)* ¿Qué es eso? ¿Una tormenta?

KADAR.- Sentaos leche, ¿queréis que volquemos?

ANWAR.- Si, se acerca una tormenta, ¡lo que nos faltaba!

ZAIDA.- No por Alá, no, que se vaya, por Alá.

ABDEL.- *(Muy asustado)* Vamos a morir ahogados, vamos a morir ahogados...

(Se intensifica el sonido de viento, lluvia y tormenta y se encienden flash, a la vez que se hace más de noche. Las olas se intensifican)

Foto 5

KADAR.- *(Acercándose a Abdel, lo coge por los hombros y lo zarandea)* ¡Cállate, cállate!

JAMAL.- *(Se pone a llorar)* No quiero morir, no quiero morir...

KADAR.- Cállate tú también, Jamal.

JAMAL.- *(Se levanta y está a punto de caerse. Anwar la trata de coger y el reflujo hace que se caiga para atrás. Se le ve sacar un brazo y desaparecer)*

ANWAR.- ¡Socorro...!

JAMAL.- ¡Anwar.....!

MUHAMMAD.- *(Se vuelca hacia el lateral, sacando los brazos por encima de la borda para tratar de coger a Anwar)* Cógete, cógete... *(Kadar se echa en la borda por su lado, sacando también los brazos para cogerlo)*

KADAR.- Cógete Anwar, cógete... *(Parece que Anwar coge un brazo de Kadar, pero lo suelta y desaparece).* No, no, noooooo....

ZAIDA.- No, no, Anwar, Anwar...

KADAR.- *(Cogiendo una sogá y tirándola al agua)* Sujetad ahí, Anwar cógete, cógete... *(Cogen la sogá Neema, Jamal y Abdel, por el principio)*

NEEMA.- Cógete Anwar...

MAMADOU.- Anwar agárrate, sujétate..

(Kadar recoge la sogá muy poco a poco y todos se ponen tristes)

JAMAL.- *(Histérica)* Por mi culpa, por mi culpa, se ha caído por mi culpa, por querer cogermé...

NEEMA.- *(Zarandea a Jamal)* Jamal, ha sido mala suerte, muy mala suerte, no eres culpable de nada...

(Neema se abraza a Mamadou, Muhammad se echa en la borda, Kadar también se echa en la borda, Zaida se pone a llorar, Abdel mueve la cabeza de lado a lado, Jamal también llora. Pasa un rato con los efectos de tormenta más fuerte todavía. Muhammad abraza a Fath, Kadar se vuelve a su sitio, Abdel parece que se marea)

ABDEL.- No puedo más... *(Se pone a vomitar por la borda)*

KADAR.- *(Gritando)* Aguantar, coño, aguantar... *(Se agrupan todos un poco, buscando protegerse unos con otros, continuando la tormenta durante unos segundos)*

(Se hace el silencio y se hace el oscuro durante siete segundos)

Foto 6

(Se enciende un foco cenital sobre Kadar, este se incorpora mientras los demás están acurrucados, como durmiendo)

KADAR.- *(Texto en off)*

S8

Ya queda menos...

¿Que estará haciendo mi papá?

Seguro que mi mamá está regañando a mis hermanitos pequeños para que coman lo único que pudo conseguir ayer de contrabando o con las limosnas que algún turista tuvo a bien regalarnos.

No elegí mi raza, ni mi bandera, ni mi pobreza ni mis miserias.

Todo eso nos fue dado por la elección de quien sabe si un dios, un destino o simplemente una triste equivocación.

Tengo miedo... mucho miedo, en realidad, todos lo tenemos, pero nos negamos a demostrarlo,

No sería de hombres - diría mi papa-.

Dejamos que las horas pasen, aunque en este momento parece que el tiempo nos hace una jugarreta y se niega a avanzar en las agujas del reloj.

Dentro de unas pocas horas ya no seré más Kadar, seré un número y mi nuevo nombre pasará a ser: "EL SIN PAPELES"

Nunca he sentido tanto miedo en mi vida, pero ¿debo hacerlo, debo hacerlo!.

Por mi papá que se rompía el lomo día a día para que tuviéramos aunque fuera un pedazo de pan que echarnos a la boca.

Por las lágrimas derramadas y los sufrimientos inmerecidos de mi mamá, porque mi hermanita Fátima quiere estudiar y por el pequeñín Hasán que se merece un futuro mejor.

Llevamos horas hacinados en esta barca de mala muerte, sin agua ni comida, pero con unas ganas enormes de sobrevivir.

No sé si llegaré a mi destino, si nos interceptarán a mitad del camino o si un temporal nos mande al fondo del océano, no lo se...

PERO ME QUEDARA LA CERTEZA DE QUE LO INTENTÉ.

Si muero en el intento me quedara en consuelo de saber que lo intenté con todas mis fuerzas, que sólo busqué un pedacito de tierra en este infinito mundo donde afincar mis pies y echar raíces por un futuro mejor para mis gentes, para mi...

Papá, mamá, los amo!

Rezad por mi.

PORQUE MI LIBERTAD SERA TAMBIEN "VUESTRO FUTURO".

(Se enciende la luz azul mezclada con el ámbar, como el amanecer, con poca luz iluminando el ciclorama. Parece que se empiezan a despertar, el mar está en calma y ha pasado la tormenta)

Foto 7

MUHAMMAD.- *(Tratando de despertar a Fath) Fath, Fath... (Ella no responde y Muhammad se da cuenta de que está muerta) (Gritando muy fuerte) FATH... (Todos despiertan)*

KADAR.- ¿Qué pasa?

ZAIDA.- ¿Qué pasa?

MUHAMMAD.- No responde, no responde. Fath está muerta, está muerta, está muerta....

(Neema se acerca a Fath y trata de cogerle el pulso y tras unos instantes de tensión, le suelta el brazo, dando por hecho la muerte)

NEEMA.- Lo siento Muhammad.... *(Le tapa la cara con el chal)*

MUHAMMAD.- No, Fath, Fath, no, no, tenemos mucho que hacer todavía, Fath. No te vayas, no te vayas...

MAMADOU.- *(Se acerca a Muhammad y lo coge el hombro) Muhammad, ya no se puede hacer nada...*

MUHAMMAD.- Pero ¿porqué?, ¿porqué?, ¿Por qué a Fath?, ¿por qué nos pasa esto a nosotros? ¿Por qué Alá nos castiga así? ¿Por qué?

KADAR.- Muhammad lo siento.

ZAIDA.- Muhammad debes ser fuerte, tienes que llegar a tierra, por ella.

MUHAMMAD.- Pero yo no quiero ir a ningún sitio si no está ella, si no voy con ella...

MAMADOU.- Muhammad, hay que aguantar...

MUHAMMAD.- *(Estalla) Vosotros no sabéis nada de nada. Fath es mi vida, ¿entendéis?, mi vida. Sin ella yo no soy nada. Yo no soy nada,... no soy nada (Rompe a llorar y todos lo consuelan)*

NEEMA.- Ayúdame, Mamadou, vamos a tender a Fath. *(La envuelven en una manta y la colocan tendida en la barca, de forma que no se vea por el público)*

ZAIDA.- *(Comienza a cantar una canción muy triste) Canción PAPELES MOJADOS*

S9

Pág

(Se hace el silencio y se hace el oscuro durante siete segundos. Se enciende la luz el ámbar, al 60%, como si fueran las diez de la mañana. Parece que se empiezan a despertar, el mar está en calma y ha pasado la tormenta)

Foto 8

ABDEL.- Ya está apretando el sol, llevamos más de un día metidos en esta barca y no se ve la tierra...

JAMAL.- Ni siquiera sabemos si estamos perdidos...

ZAIDA.- Ya estaremos cerca de Tarifa, no podemos tardar mucho.

ABDEL.- *(Histérico y poniéndose en pié)* Yo quiero llegar ya, yo no quiero morir como Anwar y Fath.

KADAR.- Abdel, cállate ya. *(Kadar le da un tortazo para que reaccione)*

ZAIDA.- Cálmate Abdel, cálmate. No consigues nada poniéndote nervioso. *(Abdel se poner a llorar calladamente)*

KADAR.- Vamos a comer algo, a ver si reponemos fuerza.

NEEMA.- *(Sacando comida del saco y reparte)* A mí solo me queda esto...

JAMAL.- *(Sacando la comida de su saco)* Y a mí, también me queda solo esto...

ZAIDA.- Yo no tengo nada, lo terminé anoche...

KADAR.- A mí que queda esto... *(Lo reparte)*

NEEMA.- Toma Muhammad, come algo. *(Dándole pan)*

MUHAMMAD.- *(Rechaza la comida)* No quiero nada... *(Esta ensimismado en sí mismo, con la mano puesta en el bulto de Fath)*

KADAR.- *(Dirigiéndose a Abdel)* ¿Tú tienes comida?

ABDEL.- No, a mí no me queda nada...

KADAR.- Toma un poco *(Le da pan con queso)*

ABDEL.- Gracias Kadar... *(Todos comen)*

KADAR.- *(Sacando agua del bidón y se agota)* Ya no queda agua...

ABDEL.- ¿Cómo?, ¿no tenemos agua? Vamos a morir de sed... *(Como resignado)*

KADAR.- No, aguantaremos porque tenemos que estar a punto de llegar y si no, pasará algún barco y nos recogerá...

NEEMA.- Tenemos que ahorrar energía, vamos a taparnos, nos protegemos del sol y tendremos menos sed...

ZAIDA.- Neema lleva toda la razón, venga vamos a terminar de comer y cuando acabemos, nos tumbamos y nos tapamos. Así ahorraremos calorías en el cuerpo...

JAMAL.- Pero tapados vamos a pasar mucho calor...

KADAR.- Como haga el sol de ayer, si no nos tapamos nos vamos a quemar y sin poder beber...

MAMADOU.- Pues venga, vamos a taparnos... *(Se tapan todos como pueden)*

(Se hace el silencio y se hace el oscuro durante siete segundos. Se enciende la luz ámbar, al 100%, como si fueran las tres de la tarde. Parece que se empiezan a despertar, el mar está en calma)

Foto 9

(Se ve a Abdel levantarse y sacar una cantimplora de debajo de la ropa, mirar a todos y beber un buche. De repente se levanta Mamadou que lo ha visto beber a hurtadillas)

MAMADOU.- Eh, tú, ¿qué haces? ¿Tienes agua?

ABDEL.- Yo nada, nada. *(Se levantan todos al oír el ruido de Mamadou)*

KADAR.- ¿Qué pasa?

MAMADOU.- Que Abdel tiene agua escondida y estaba bebiendo.

KADAR.- ¿Qué?, ¿tú tienes agua?

ABDEL.- No, es que no me había dado cuenta que tenía aquí una cantimplora...

JAMAL.- Abdel, eres un cerdo...

ZAIDA.- Nunca lo hubiera pensado de ti, estamos todos sedientos y tú bebes por detrás...

ABDEL.- Es que yo lo paso muy mal si no puedo beber...

NEEMA.- Abdel, todos los pasamos mal y todos estamos juntos en esta aventura. Tenemos que compartirlo todo, porque si te quedas solo, ¿Qué vas a hacer...?

KADAR.- A ver *(Le coge el saco y saca la cantimplora y un trozo de pan y otro de queso)* ¿No tenías comida, eh?

ABDEL.- Os lo he dicho, es que me duele el estómago si no bebo y como...

ZAIDA.- Ya, el señor es especial. El tiene que comer y los demás no. Los demás somos de piedra.

JAMAL.- ¡Que cerdo!

KADAR.- Tomad. *(Parte el pan en seis partes y se las da a Zaida, Jamal, Neema, Mamadou y Mohammed, quedándose él una parte. Mohammed no se lo come y sigue con la mirada perdida, abrazado al fardo de Fath).*

ABDEL.- A mí ¿no me das?

KADAR.- No a ti no, ya habrás comido bastante sin que nos diéramos cuenta.

ABDEL.- Pero la comida es mía...

ZAIDA.- Aquí, hasta que llegemos a tierra, todo es de todos.

JAMAL.- *(Acercándose a Neema)* ¿Neema, porqué huele tan mal?

NEEMA.- Es Fath, que el cadáver empieza a oler ya.

MUHAMMAD.- ¿Qué hablas, Neema?

NEEMA.- Nada Muhammad, que Fath huele ya un poco.

MUHAMMAD.- No, Fath no huele nada, ¿te enteras?

ZAIDA.- Muhammad tienes que aceptar la realidad: Fath está muerta.

KADAR.- Si huele vamos a tener que tirarla al mar, por mucho que nos duela...

MUHAMMAD.- Tú estás loco, Kadar...

ZAIDA.- No Muhammad, no está loco. Si huele puede ser un peligro para los demás, podemos coger infecciones, contagiarnos de lo que le haya producido la muerte, yo que sé...

MUHAMMAD.- Estáis todos locos...

NEEMA.- No Muhammad, vamos a esperar a ver si llegamos a tierra pronto, pero si cuando llegue la noche no hemos llegado, habrá que arrojarla al mar, no habrá más remedio...

MUHAMMAD.- Sigo diciendo que estáis todos locos...

KADAR.- Bueno, vamos a protegernos del sol, que nos vamos a quedar y deshidratar... *(Se vuelven a tapar acurrucados)*

(Se hace el silencio y se hace el oscuro durante siete segundos. Se enciende la luz es casi de noche, con luz azul y ámbar al 20%, como si fueran las diez de la noche de verano. Se empiezan a despertar, se les ve muy débil, el mar sigue en calma)

Foto10

(Todos hacen gestos de mal olor y miran al cadáver de Fath)

ZAIDA.- Este olor es insoportable *(Hace gestos de nauseas)*...

JAMAL.- Yo no puedo aguantarlo *(Se abanica la cara con las manos)*

NEEMA.- *(Con la mano en la nariz)* Muhammad, no tenemos más remedio que tirar a Fath al mar, no podemos seguir con este hedor...

MUHAMMAD.- De eso nada de nada...

KADAR.- Es por el bien de todos...

MAMADOU.- Muhammad, tenemos que hacerlo, porque si no nos vamos a poner enfermos todos y nadie va a llegar a tierra

MUHAMMAD.- He dicho que no y ya está.

NEEMA.- Muhammad ¿Tú qué crees que haría Fath si estuviera en nuestro lugar? ¿Tú no crees que ella le gustaría que lleguemos a tierra y que triunfes y ganes dinero y vivas bien y la recuerdes siempre?

MUHAMMAD.- Pero yo no me quiero separar de ella.

NEEMA.- Si no te separas Muhammad, en espíritu estarás siempre con ella, pero su cuerpo tiene que dormir en el mar, porque es lo que ha querido Alá...

MUHAMMAD.- *(Empezando a dudar)* Pero si la tiramos no la voy a ver más.

MAMADOU.- La verás siempre en tu corazón y como está ahora no debes recordarla. Desde Yanna donde estará con Alá, nos va a proteger para llegar a tierra...

MUHAMMAD.- Pero... *(Dudando)*

KADAR.- Mamadou, ponte a un lado y ten cuidado no se mueva la barca y nos caigamos todos...
(Mamadou se pone al lado de Neema con mucho cuidado y Kadar donde estaba Mamadou. Cogen a Fath y la van a tirar al agua. Todos la miran y tocan el fardo en forma de despedida)

MAMADOU.- Despidete de ella, Muhammad.

MUHAMMAD.- *(Abraza el fardo y se pone a llorar. Le quitan las manos entre Kadar y Mamadou y la tiran al agua. Fath rodará hasta desaparecer debajo del telón negro que hay debajo de los plásticos. Todos se ponen muy tristes)* Adiós, adiós, adiós...

NEEMA.- *(Se pone a cantar MARRUECOS. Cuando termina todos están en silencio y Muhammad llorando)*

S10

(De pronto se oye una sirena de barco)

(Todos se levantan y miran hacia la izquierda con ansiedad, menos Muhammad.)

S11

JAMAL.- Un barco, un barco...

KADAR.- *(Gritando)* Aquí, aquí. *(Kadar saca una linterna y se pone a hacer señales)*

TODOS.- Aquí, aquí, aquí...

(Deja de sonar la sirena y todos se ponen histéricos)

ZAIDA.- ¡Se ha ido!, ¡se ha ido...!

ABDEL.- ¡Se ha ido y no nos ha visto...!

NEEMA.- ¿Dónde estará?

MAMADOU.- ¡Se ha ido!, ¡vuelve, vuelve...!

JAMAL.- ¡No, no, no...! ¡Vuelve, vuelve...!

ZAIDA.- ¡Vamos a morir!, ¡vamos a morir!

ABDEL.- ¡No volverá!, *(Muy histérico)* ¡Vamos a morir!, ¡vamos a morir!

KADAR.- *(Gritando)* ¡Calmaos, volverá, volverá...! ¡Seguro que estará dando la vuelta y si no, seguro que pasa otro y nos ve...

ABDEL.- ¡No volverá!, (*Muy histérico*) ¡Vamos a morir!, ¡vamos a morir!

KADAR.- (Le pega una torta para tranquilizarlo) ¡No va a morir nadie, ¿os enteráis? ¡Nadie...!

(*Todos se sientan y se ponen muy cabizbajos. Mamadou coge la radio y la enciende, sonando ruido de radio y la canción Inmigrante de Sade. Suena de nuevo la sirena del barco, y se ve un foco dando vueltas, buscándolos*)

S12

TODOS.- (*Con mucha ansiedad*) Aquí, aquí, aquí... No te vayas.... Aquí..

VOZ EN OFF.- Los de la barca, los de la patera, no os mováis, no os mováis, os vamos a rescatar. No os mováis, no salgáis de la barca... Tranquilos, tranquilos...

MUHAMMAD.- (*De pronto, Muhammad se levanta y al escuchar la voz, comienza a gritar*) Fath, Fath, ven, ven, ven, que nos van a rescatar, que hemos llegado, Fath, Fath... (*Da un salto y desaparece en el agua, como si fuera a buscarla*)

TODOS.- (*Extienden las manos hacia donde ha caído Muhammad, hacia la izquierda y se quedan quietos con las manos tendidas, iluminados por un foco rojo desde la derecha, , mientras que el foco blanco de la izquierda continua dando vueltas. Se apaga todo lo demás, quedando solo el foco iluminando la barca*)

Suena la voz grabada, en tono de información de Telediario

S13

VOZ EN OFF.- En el año 2009 alcanzaron las costas españolas 7.285 inmigrantes ilegales, frente a los 13.425 que lo hicieron en 2008. Estas personas llegaron en pateras a las costas andaluzas y en cayucos a las costas canarias.

De los que llegan, un porcentaje importante y significativo llegan muertos por deshidratación o hipotermia.

Aunque nunca se sabrá cuantos seres humanos han sido tragados por el agua del mar en las travesías de cayucos y pateras, se calcula que han desaparecido más de treinta mil inmigrantes ilegales, en los diez últimos años.

(Se hace el oscuro poco a pocos)

FIN DE LA OBRA

UTILERÍA:

Transistor
Comida de pan, queso y manzanas
Bolsas de comida, como talegas
Tres mantas
Una tela negra como una lona
Galletitas
Bidón para el agua
Cinco jarrillos
Linterna

SONIDO:

Disco 1: Sonido permanente de fondo de Mar

Disco 2:

- S1.- Sintonía de Inicio**
- S2.- Voz grabada de inicio de noticia de Telediario**
- S3.- Sonido de radio que no sintoniza**
- S4.- Canción de NEEMA: DAME LA LIBERTAD**
- S5.- Monólogo de NEEMA**
- S6.- Monólogo de ZAIDA**
- S7.- Efectos de tormenta, mezclada con Mar y lluvia**
- S8.- Monólogo de KADAR.**
- S9.- Canción de ZAIDA: PAPELES MOJADOS**
- S10.- Canción de NEEMA: MARRUECOS**
- S11.- Sirena de un Barco**
- S12.- Ruido de radio - Canción Inmigrante de Sade - Sirena mezclada con campana de Barco – Aviso de rescate**
- S13.- Voz en Off final**

ILUMINACIÓN

- **Iluminación general al Ciclorama con tonos ámbar y azules**
- **Cañón de seguimiento móvil, situado en calle a la izquierda del actor en ámbar**
- **Iluminación a la escena combinando ámbar y azules a la barca**
- **Iluminación tenue azul al resto del escenario**
- **Cenital recorte a la cabecera de la Barca, en verde.**
- **Cañón/recorte, situado en calle a la izquierda del actor en verde**
- **Estrobo (Flash) para efectos de tormenta**
- **Vídeo proyector para fondo de escena, imágenes de cielo**

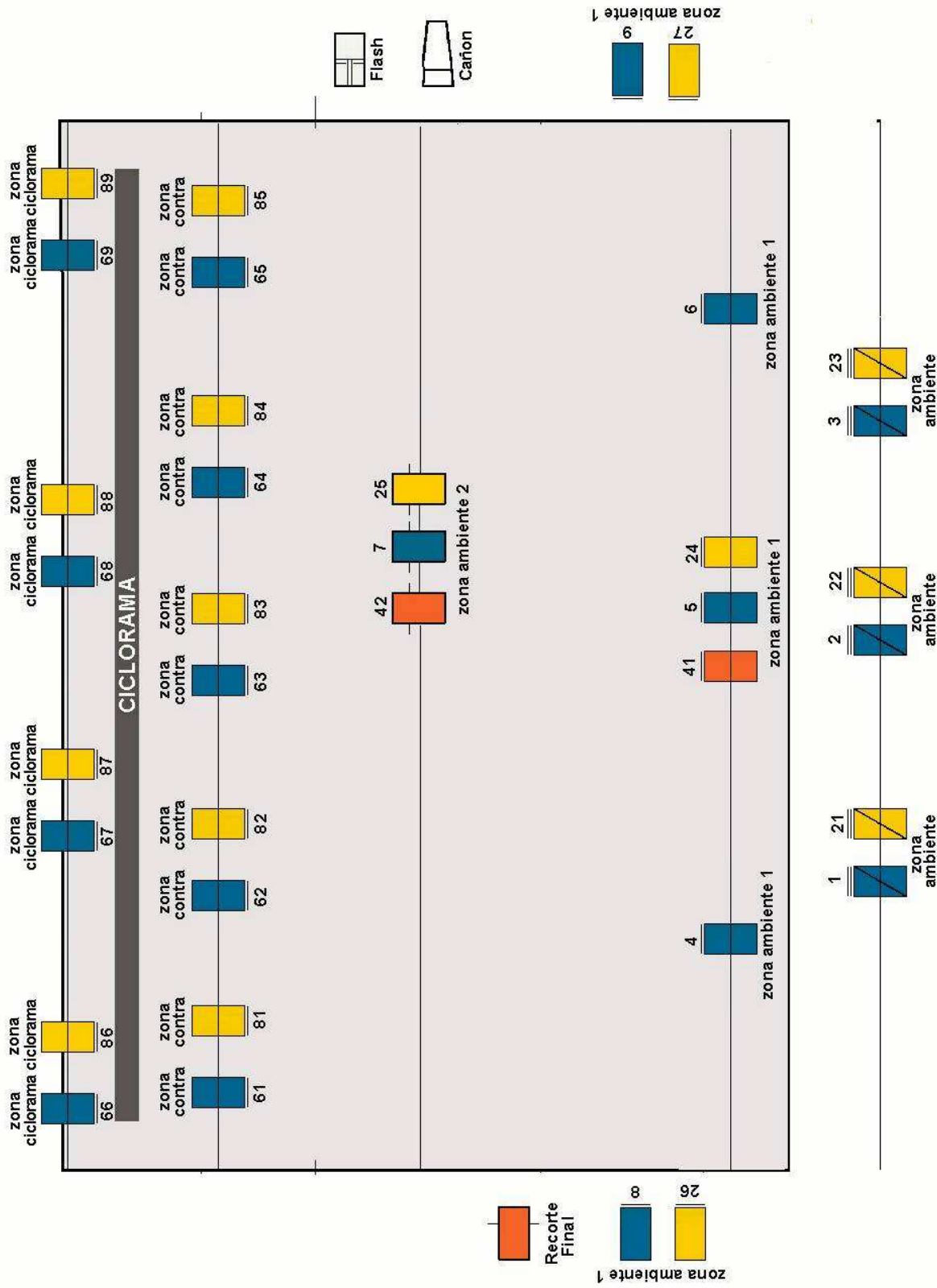
ESCENOGRAFÍA:

- Barca en centro de la escena
- Escenario de 2 x 1 metros x 0,50 en el centro de la escena
- Telones negros para efecto de mar
- Telas azules para colocar encima de negras
- Plásticos para colocar encima de las telas negras
- Colchón para amortiguar caída de actores
- Ciclorama en el fondo, para proyección delantera

DISTRIBUCIÓN EN LA PATERA



Plano iluminación: PATERA



CTV Teatro
 Dirección: Antonio Morillas

INFORMACIÓN ADICIONAL

El número de inmigrantes ilegales llegados a las costas españolas en patera o cayuco ha bajado el 40% en los siete primeros meses del año respecto al mismo periodo del 2008. Hasta el 31 de julio lo hicieron 4.457, por 7.165 el año pasado, según los datos facilitados ayer por el Ministerio del Interior. En Canarias el descenso es del un 63,63.

Inmigración clandestina:

"Que la Marina de guerra hunda a cañonazos las embarcaciones de inmigrantes ilegales... hay que dejar clarísimo y por escrito que se utilizará la fuerza". Lo ha dicho en Italia nada menos que el ministro para la Reforma Institucional, Umberto Bossi y sin que ni la prensa ni la radio, menos las grandes televisiones internacionales o nacionales, se hayan hecho eco de esta brutal noticia, que sin embargo lleva su parte positiva de aviso... respaldada por el pueblo italiano, según afirma igualmente el citado ministro y en lo que basa tan drástica declaración oficial. Se ha llegado ya a situaciones tensas o explosivas y que ya han tenido lugar en diferentes lugares de Europa, por tanto fueron y son preludios de lo que va a seguir ocurriendo, si no se controla como es debido (y humano) la inmigración en masa, que estamos padeciendo... principalmente por cuanto, las bandas organizadas y mediante soborno que sean menester, logran pasar a todos estos desgraciados, que huyen de sus países, porque o bien no pueden vivir allí, o vienen buscando una mejor situación humana para sí mismos o su familia, cosa lógica por demás.

Igualmente hay que perseguir y castigar con la máxima contundencia, a quienes se aprovechan de toda esta masa de inmigrantes, que en su mayoría vienen jóvenes y fuertes para el trabajo... pero que son explotados por los nuevos negreros, que recuerdan con ello aquellos otros que existieron hasta el siglo XIX. Por ello mi titular... No más Carne negra (o de cualquier color) ahogada en las costas mediterráneas o atlánticas... no más seres indefensos y abandonados a su suerte por incalificables traficantes de esclavos... no más connivencias o complicidades de elementos, incluso gubernativos en grado que desconocemos (donde hay mucho dinero a repartir hay muchos buitres esperando despojos fáciles)... queremos la paz y la concordia, queremos por cuanto los necesitamos, a los inmigrantes necesarios, pero no más... y queremos que con nuestros impuestos (ya abusivos) se facilite ayuda... digo ayuda, no limosna... a todos esos pueblos, que tienen el humano derecho a desarrollarse en su lugar de nacimiento. (Antonio García Fuentes)

Fragilidad de las nuevas embarcaciones:

Hasta hace poco, o normal era que se tratase de embarcaciones fuertes que daban cierta seguridad a sus ocupantes a pesar de ir sobrecargadas. Estabilidad, resistencia y motores que ofrecían un mínimo de garantía podían ser las características principales que ofrecían las pateras. Así debía ser, ya que el patrón volvía con la embarcación al punto de partida y, por lo general, era gente experimentada que contaba con un bote preparado para faenar en alta mar pero reconvertido para ofrecer cruceros al mundo desarrollado. En cambio hoy, muchos de los patrones no son más que hombres que quieren llegar a la otra orilla, con conocimientos mínimos de marinería y apenas destreza para alcanzar tierra firme, sin tener que devolver la barquilla. El canario Domingo Juan Trujillo, patrón de la Salvamar Atlántico, es una de las personas que más directamente trabajan con los inmigrantes. Reconoce que "las embarcaciones que se utilizan son cada vez peores. Cuando logras llegar hasta ellas muchas hacen agua. Además, con el peso, navegan a



poco más de una cuarta por encima del mar. El panorama es desolador". Por las costas canarias es normal encontrar barquillas. Pateras, muchas de ellas que conservan aún en su interior ropa, botellas de agua y panes, un surtido que casi parece más un equipo de supervivencia para quienes se lanzan al Atlántico en condiciones infrahumanas en busca de una vida mejor que la mayoría de las veces no llega... asegura que en alguna ocasión ha remolcado la patera vacía con la Salvamar y al llegar a puerto sólo queda el palo al que se amarró el cabo. Según explica Aníbal Carrillo, máximo responsable de Salvamento Marítimo en la provincia de Las Palmas, en los primeros 11 meses del pasado año [2003] se rescataron con vida a 991 inmigrantes en 55 operaciones. (Yiyo Espino)

Pateras naufragadas (2003):

Raro es el día que no llegan pateras a algún punto de las costas canarias o andaluzas. Rara es la semana que no tenemos noticia de algún naufragio. Pero vaya usted a saber cuántas pateras cruzan las aguas del Mediterráneo o del Atlántico, cuántas llegan a tierra firme, cuántos naufragios se producen realmente. Es posible conocer, más o menos, el número de cuerpos sin vida que devuelve el mar y quedan esparcidos por la arena y entre las rocas; lo que muy probablemente no llegaremos a saber nunca es cuántas personas han quedado atrapadas para siempre en sus profundas aguas. La imagen, por repetida, acaba por formar parte del paisaje cotidiano y la tragedia apenas ocupa ya espacio en las páginas de sucesos. Salvo cuando el número de víctimas es tal que adquiere la condición de catástrofe. Es entonces cuando las retinas saturadas y las conciencias adormiladas vuelven a tomar conciencia de la magnitud de este problema, ante todo y sobre todo, humano, y de cómo el fenómeno de la inmigración ilegal va asociado la inmensa mayoría de las veces a la tragedia. (B.Fernández)

Caídos por la borda y ahogados:

La respuesta a la pregunta de cómo un hombre que cae al mar junto a una nave parada no puede sobrevivir es sencilla, aunque son varios los factores que influyen. Por una parte hay que tener en cuenta que se trata, en la mayoría de los casos, de personas que viven en el interior del continente, y que este viaje es su primer contacto real con el mar. Este primer contacto, además, se realiza de noche, en plena oscuridad, y por primera vez se encuentran en una situación de no tener nada firme bajo los pies, lo que acelera el nerviosismo y aviva la confusión. Por si fuera poco, hay que añadir las más de 10 horas que pasan quietos en posición fetal ateridos por el frío ya que continuamente son mojados por las olas. Además la cantidad de ropa que se ponen para evitar una hipotermia, una vez en el agua se convierte en un terrible enemigo, pues suele ser ropa que absorbe mucho agua y supone un importante lastre a la hora de intentar mantenerse a flote. En estas condiciones, sin saber nadar y con compañeros de viaje que intentan sobrevivir sujetándose a quien sí pudiera flotar, las posibilidades de no morir son casi milagrosas. (Yiyo Espino)

Campaña mediática:

Estos días, las televisiones han documentado la noticia sobre el naufragio de una patera en la bahía de Cádiz con unos cincuenta inmigrantes, de los que se han encontrado 36 cadáveres, con imágenes verdaderamente espeluznantes de los cuerpos sin vida, algunos con signos de avanzado estado de descomposición. "Las imágenes mostradas por las cadenas de televisión son insoportables", denunció el embajador de Marruecos en España. Y tiene razón. Toda la razón del mundo, pero se equivoca cuando afirma que se trata de una "campaña mediática" "denigrante para las víctimas" y dirigida a la opinión pública española "que puede acabar fomentando la xenofobia". Tengo para mí que lo denigrante para las víctimas es que se vean obligadas a arriesgarlo todo, incluso la vida, intentando huir de la pobreza y el subdesarrollo, y que su desesperación les convierta en presa fácil de traficantes sin escrúpulos mientras las autoridades del país permanecen impasibles ante la miseria y ante la tragedia que provoca. En este sentido, ya era hora

que el Rey Mohamed VI se decidiera a anunciar la creación de organismos encargados de elaborar y de poner en marcha un plan de lucha contra las redes de emigración clandestina. Por otra parte, constatada una vez más la imposibilidad de poner puertas al campo (en este caso al mar), lo sucedido el 25 de octubre en la bahía de Cádiz, ha generado dudas más que razonables sobre la capacidad de las autoridades españolas para controlar el flujo migratorio procedente de África. Las denuncias de quienes viven sobre el terreno día a día el problema, de muchos voluntarios que dedican prácticamente las 24 horas del día a ayudar en lo que pueden a estos inmigrantes, ponen de manifiesto la escasez de efectivos disponibles y de medios de salvamento, y cómo muchas veces la burocracia y la descoordinación añaden más tragedia a la tragedia. De poco sirven las reformas y contrarreformas legales si no van acompañadas de las medidas y de los medios necesarios para garantizar el control de la inmigración ilegal y, por supuesto, socorrer a las personas. Salvamento Marítimo, Guardia Civil y autoridades autonómicas, municipales y del Estado a las que corresponda deben investigar lo sucedido y aclarar los motivos de la tardanza en acudir al rescate. (B.Fernández. Sencillamente, insoportable. Noviembre 2003)

El Africa inmigrante. Por Randolph Revoredó:

A mi modo de ver, la cercanía de [África](#) a Canarias tiene varias lecturas. Destaquemos dos de ellas. Por una parte, se puede ver como una oportunidad económica de expansión comercial, ya que Canarias podría actuar como puente o parte muy interesada en realizar inversiones y liderar el desarrollo al menos de parte de ese continente. La cercanía teóricamente actuaría como ventaja competitiva frente a otras regiones o países que deseen arrebatarnos tal hipotético liderazgo. Por otra parte, la cercanía de África implica también arrastrar o al menos contagiarse de los problemas de ella. El caso más palpable de esta segunda lectura es la inmigración ilegal. El desfase entre una y otra economía provoca esos movimientos humanos. Son de goteo, por la constancia, y por tanto, los de quizá mayor impacto a largo plazo. Me explico. La inmigración ilegal -la de pateras- es muchas veces subestimada porque es sólo valorada en términos cuantitativos. Y aun en estos términos, sólo se cuantifica lo que se ha podido medir, no lo real. ¿Quién sabe exactamente cuántos ilegales han entrado en Canarias? No hay visados, ni billetes de avión, ni aduanas. Eso sin entrar a discutir sobre las pateras del futuro. Pero el no considerar la dimensión cualitativa es bastante más peligroso. Por ejemplo, compárese la inmigración irregular de -digamos- personas de Sudamérica que residen en las Islas. Utilícese cualquier parámetro cualitativo y se encontrarán diferencias: la mayor parte de ellos guardan vínculos familiares o son descendientes de isleños, mientras que en el caso africano tal situación es casi nula. Además, tienen un espectro formativo bastante amplio. Hay desde ingenieros hasta obreros de la construcción; mientras que en la contrapartida africana sólo hay analfabetismo y el uso de un idioma totalmente extraño. Luego están los valores, es decir, aquellas formas de pasar la vida que determinada población considera más importante que otra. Aquí, en este punto, hay de todo. Hay quienes valoran más el trabajo; hay quienes prefieren vivir la vida. En ambas poblaciones esos valores parecen difuminados. En ninguno de los dos casos podemos decir que tienen imbuida la famosa "ética protestante", aquella que según se dice proporcionó los valores claves para el surgimiento del capitalismo y la prosperidad moderna (trabajo, sacrificio y vida austera). Sin embargo, hay una percepción de cercanía (cultural, histórica, racial) mucho más evidente entre la inmigración proveniente de América que en la de África. Por eso las diferencias -cualitativas- entre esas dos clases de inmigración son radicalmente distintas. Y si se considera el movimiento migratorio más importante, el que viene de la Unión Europea (de Alemania o Inglaterra, por ejemplo), el contraste se acentúa aún más cuando se compara con la población inmigrante proveniente de África. Cuantitativamente, según datos, la más numerosa es la comunitaria -sumando aquí la peninsular- y también la de mayor impacto demográfico. Pero, hay una diferencia que a mi juicio es crítica: África

carece de experiencia de vida en sociedades modernas. Y esto tiene consecuencias. Porque vivir en una sociedad así tiene sus beneficios, pero también sus obligaciones y exigencias. Estoy seguro que la pobre gente que viene en pateras sabe más de los beneficios que de las obligaciones. Desde la simple conciencia que en las plazas no se debe orinar ni defecar, hasta el conocimiento de que cualquier negocio debe estar: a) Dentro de lo permitido por la ley. b) Obtener los permisos respectivos de la Administración y c) Pagar impuestos. Los inmigrantes de pateras al entrar en Canarias con estas grandes y serias desventajas no solo asumen riesgos desproporcionados, sino que además contribuyen a deteriorar el entorno social al que quieren incorporarse. Con ese perfil (sin la más elemental educación) no sólo se condenan al fracaso personal y a terminar peor que antes, sino que su presencia también afecta negativamente a la sociedad que les recibe. Ya es prácticamente un hecho que el gran tema de atracción política de las próximas elecciones autonómicas será la inmigración. La inmigración ilegal seguro que hará las delicias de más de un político. Sin duda dará pie a muchos excesos, pero también será el reflejo de ignorar sistemáticamente el aspecto cualitativo de la inmigración ilegal en las Islas. Aspecto que pone en el primer lugar de la lista al África inmigrante. Desplaza incluso a un problema tan occidental y tan económico como es el del paro. Y como fenómeno social no desafinamos con el continente. También es un hecho palpable en toda Europa el surgimiento de tendencias ultraconservadoras con claros toques xenófobos y racistas. ¿No es consecuencia una cosa de la otra? Deterioro social, extremismo político y una opinión pública cada vez más enardecida son los resultados que se ven venir. Por eso, a largo plazo considero que las Islas enfrentan un peligro importante. ¿Qué prioridad tiene el África inmigrante? Los prospectos que podrían revertir esta tendencia no son muy esperanzadores. Por ejemplo, que el continente africano comience a arrancar en un proceso de desarrollo económico generalizado es algo poco realista. Al menos hoy en día, deplorablemente lo es. Reforzar la vigilancia de las fronteras, por otra parte, no acabará con las pateras. Invitarles a vivir civilizadamente y darles los medios para que lo hagan tampoco, porque los medios se evaporan. ¿A alguien se le ocurre una solución? (Randolph Revoredo Chocano. Agosto 2002)

Interrogantes sobre la inmigración irregular. Por Andrónico Pérez Tabares (feb 2004):

La inmigración irregular es un fenómeno reciente en Canarias, aunque su irrupción ha sido tan contundente y en tan corto espacio de tiempo que hubiese sido preciso que, en un acto reflejo, el Gobierno del Estado hubiese aplicado en su momento medidas eficaces con la misma celeridad para evitar lo que hoy es uno de los problemas que más preocupa a los canarios. No se ha actuado desde Madrid con rapidez para atajar los efectos de un fenómeno cuyos aspectos negativos se multiplican en un territorio tan limitado como el nuestro, y ello ha generado una reacción social de protesta por la pasividad del Estado y por los escasos resultados que se han obtenido desde que el Ministerio del Interior se convenció de que la inmigración irregular era un problema en Canarias y que necesitaba respuestas. Aún existen muchos interrogantes que deberían ser contestados por el Gobierno del Partido Popular en aras de que la ciudadanía conozca los motivos por los cuales no se lucha contra este fenómeno con métodos más eficaces y sobre las causas que han impedido una acción diplomática más enérgica en el seno de la Unión Europea y con el Reino de Marruecos. Preguntas como las que planteo en el presente artículo -por orden cronológico- y que me gustaría que algún representante del PP de Canarias o del Gobierno del Estado respondiese con objetividad y con argumentos constructivos, y no con evasivas y demagogia. ¿Por qué el Ministerio del Interior, en el año 1998, en el que se contabilizó la llegada a las costas canarias de más de 1.000 inmigrantes marroquíes, en el que era el inicio de este fenómeno, se inhibió de sus responsabilidades tachando a los senadores y diputados de Coalición Canaria de alarmistas por denunciar este hecho? ¿Por qué asistió con pasividad al

desplazamiento de las mafias organizadas desde el Estrecho hasta las costas africanas situadas frente a Canarias, y no aplicó acciones inmediatas para evitar que éstas se aprovecharan de la permeabilidad de las fronteras canarias, que eran y siguen siendo más accesibles que las del Sur de la Península, que cuentan con medios más eficaces para la detección de pateras? ¿Por qué se dilató tanto en aprobar el Sistema Integral de Vigilancia Exterior (SIVE) para Canarias, que continúa sin entrar en vigor, y en crear un servicio marítimo, cuyos equipos son insuficientes e ineficaces para controlar las costas canarias y luchar no sólo contra la inmigración irregular sino también contra el tráfico de estupefacientes y otros delitos? ¿Por qué el Gobierno se niega a reconocer que Canarias necesita un plan exclusivo y diferenciado del que se aplica en la Península para tratar este asunto teniendo en cuenta los condicionantes geográficos que sitúan a las islas en desventaja respecto al territorio continental? ¿Por qué el Gobierno no cuenta con un estudio serio sobre las consecuencias que podrían derivarse de los efectos de este fenómeno y del crecimiento descontrolado de la población que carece de permisos legales para permanecer en nuestro territorio? ¿Por qué no se ha actuado, por parte del Ministerio del Interior, para avanzar en la detección de aquellas personas que prolongan su estancia en nuestro Estado más allá del tiempo permitido por la legislación? ¿Por qué el Gobierno no ha presionado al Reino de Marruecos, tanto unilateralmente como a través de la Unión Europea, para exigirle que evite la salida de pateras de su territorio y actúe con contundencia contra los grupos organizados que actúan impunemente en sus costas? ¿Por qué no se han cumplido los acuerdos firmados, en diciembre de 2003, en la cumbre bilateral celebrada en el Reino de Marruecos, y sólo ha habido gestos casi insignificantes en lo que respecta a las repatriaciones? Y ¿por qué el Gobierno del Estado continúa eludiendo su responsabilidad por el tratamiento inadecuado de un fenómeno social que podría tener consecuencias negativas para un archipiélago como Canarias cuya economía depende, casi en exclusiva, del sector turístico, y que requiere de un tratamiento particular y adecuado de sus problemas?

A.P. Tabares es candidato de Coalición Canaria al Congreso de los Diputados.

Cuestiones inmigratorias. Por Ramón Tamames (2002):

En una reciente encuesta del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) se pone de relieve que, por orden de gravedad, los asuntos que más preocupan a los españoles son el paro, el terrorismo y la inmigración. Un problema, este último, que viene de lejos, por mucho que en la últimas semanas haya mostrado, una vez más, su cara más trágica, en la muerte de decenas de personas en la aventura miserable de las pateras; cuyo tráfico, transitoriamente resuelto el litigio de la Isla de Perejil, se ha reanudado con más vigor que nunca. En lo que es una trayectoria calculada de 4.000 muertos y desaparecidos en los últimos cinco años y disculpen la comparación-, equivalentes a casi cinco veces las víctimas letales de ETA a lo largo de tres decenios. Estamos pues, ante una auténtica guerra. En tan penosos avatares, se evidencia la difícil situación de Marruecos y de su propio Rey, Mohamed VI, ya que mientras se utilizan las soflamas habituales como cortinas de humo -la recuperación" de Ceuta y Melilla y los peñones costeros-, la realidad es que los súbditos de tan autocrática majestad, que no ciudadanos, pues son pocos los derechos que tienen, se lanzan a un viaje llenos de azares a través del Estrecho; buscando el pan y la libertad que no tienen en su país. Y todo ello en una trama de traficantes mafiosos, que contagian a las autoridades alauitas con toda suerte de corrupciones, pues de otro modo sería técnicamente imposible esa diáspora de una a otra orilla de las [columnas de Hércules](#). España, hasta hace no más de dos décadas, era uno de los países étnicamente más homogéneos, con una colonia extranjera que estaba siempre anclada en torno al cuarto de millón de personas, la mayoría de origen europeo e [hispanoamericano](#). Actualmente, el panorama es muy distinto: con 41,5 millones de habitantes, más de un millón y medio son nacidos fuera de nuestro territorio. Lo cual equivale al 3,6 por 100, siendo ya una referencia casi oficial la idea de que en no mucho más de diez años, podrá llegarse al 10 por 100.

Crecimiento demográfico africano y asiático:

Pero siendo el panorama actual no poco inquietante, puede decirse que las inmigraciones europeas apenas han hecho otra cosa que empezar, pues la presión demográfica africana y asiática va a impulsar ese fenómeno de manera extraordinaria. En un artículo publicado el pasado 30 de julio en "El País", Guillermo de la Dehesa subrayaba que en el próximo medio siglo, la población del continente negro pasará de 770 a 1.800 millones de personas, con un incremento, pues, de 1.030 millones, es decir, un aumento del 137 por 100. En tanto que en Asia, la carga demográfica se elevará desde 3.960 a 5.340 millones, con un aumento, pues, de 1.400 millones, lo que representa un incremento del 35 por 100. Mientras tanto, Europa, en esos mismos cinco decenios tendrá un decremento vegetativo de 200 millones. No hay que ser, por tanto un experto demográfico, para darse cuenta de que la presión desde el Sur y el Este sobre la Unión Europea va a ser virtualmente irresistible. A menos que se tomen medidas efectivas para frenar tan masiva invasión. Por eso tiene tanta importancia que la Unión Europea se tome el tema inmigratorio como uno de los más importantes de su agenda de cambios inmediatos. En ese sentido ya se inició la búsqueda de soluciones en el Consejo Europeo de Tampere, Finlandia (octubre de 1999), para después entrar en una fase de dilaciones, hasta celebrarse el Consejo de Sevilla (junio del 2002), en el cual Francia boicoteó la propuesta española de que los países en desarrollo que no cooperen con la Unión Europea para controlar la inmigración clandestina, tendrían que experimentar recortes en los fondos de ayuda. Las medidas que cabe imaginar de cara al futuro es el establecimiento de un "visado europeo" para los países emigratoriamente más activos. De manera que entrar en la Unión como turistas o similares no sea tan fácil. A lo cual, debería agregarse el requisito de que toda permanencia por encima de un tiempo muy reducido, se vincula a la disponibilidad de un contrato de trabajo efectivo, con compromiso de retorno una vez terminado. Cuestiones a las que podría agregarse un sistema diplomático único a escala de toda la Unión para el movimiento de inmigrantes, y una policía federal europea para la vigilancia conjunta de las fronteras más problemáticas. Naturalmente, una política así, debería corresponderse con la idea de que no es bueno, ni para los ciudadanos comunitarios ni para los inmigrantes, una situación como la actual, que lleva a resistencias de todo tipo por parte de los primeros, e incluso al racismo, y a graves frustraciones en los segundos. Por lo cual, todo lo dicho debería completarse con una política de cooperación al desarrollo mucho más activa que la actual. Incluso, cabría pensar en un impuesto europeo con tal finalidad, que permitiera financiar proyectos para que una buena proporción de los inmigrantes en potencia se queden en su propios países con mejores perspectivas de vida. El asunto es arduo, complejo, pero tiene que empezar a ser solucionado de forma tajante, respetando los derechos humanos, pero sin caer en la permisividad ni en el desorden más absoluto que hoy prevalecen. En definitiva, no estamos ante meras cuestiones difíciles de inmigración en España, sino ante un problema y una solución claramente de dimensiones europeas. (Ramón Tamames)

Asaltos a la verja de Melilla (2005):

Tras tres asaltos sufridos en menos de una semana el presidente de la Ciudad Autónoma de Melilla, Juan José Imbroda, subrayó que la solución debía *venir del otro lado de la frontera*, no de la mano del Ejército, que podía ser incluso un problema, poniendo en duda la eficacia del despliegue militar de unos 500 legionarios españoles que el Gobierno había ordenado días antes para evitar las avalanchas. Imbroda criticó la *incompetencia* del Gobierno central y pidió una mayor firmeza ante el Gobierno marroquí para exigirle colaborar en la búsqueda de una solución. Moratinos pidió a la UE que enviara *a la mayor brevedad posible* una misión a Marruecos para estudiar esta situación y tomar las medidas pertinentes, entre ellas que se liberase de forma inmediata la partida de 40 millones de euros destinada al control de fronteras en Marruecos en el marco del programa comunitario de ayuda al Mediterráneo (MEDA). Sin apenas margen para reponerse, los melillenses vivieron otros dos asaltos más, los días 5 y 6 de

octubre, llevados a cabo por unos 900 inmigrantes. La última acabó en tragedia, al morir tiroteados 6 subsaharianos en los enfrentamientos con las fuerzas de seguridad marroquíes que impedían el asalto. Marruecos afirmó que sus agentes actuaron en *legítima defensa*. Para esa fecha el centro de estancia temporal de inmigrantes (CETI) de Melilla estaba saturado desde hacía semanas, con unos 1.700 inmigrantes acogidos cuando su capacidad es de 500.

Crecimiento demográfico:

Las cifras totales siguen diciendo que Latinoamérica sigue produciendo un exceso anual de población que oscila entre los sesenta y setenta millones de personas. Esta desproporción se genera en áreas deprimidas y aumenta la pobreza. En ese sentido es un problema y un desastre global... por otro lado está el asunto de la inmigración que, por supuesto, está movida por la pobreza y protagonizada por países con exceso de población. Si se reduce la tasa de crecimiento demográfico, también disminuirá la presión en las fronteras occidentales. Esto sería muy útil para controlar los flujos migratorios y hacer que sean gestionables y aceptables. Diez mil personas no son un problema, pero en África hay doscientos millones que quieren salir de allí. Esto es la mitad de la población de Europa (Giovanni Sartori)

Moneda fuerte, vida frágil:

Ecuador y El Salvador han adoptado el dólar como moneda nacional, pero la población huye. Nunca esos países habían producido tanta pobreza y tantos emigrantes. La venta de carne humana al extranjero genera desarraigo, tristeza y divisas. Los ecuatorianos obligados a buscar trabajo en otra parte han enviado a su país, en el año 2001, una cantidad de dinero que supera la suma de las exportaciones de banano, camarón, atún, café y cacao. También Uruguay y Argentina expulsan a sus hijos jóvenes. Los emigrantes, nietos de inmigrantes, dejan a sus espaldas familias destrozadas y memorias que duelen. "Doctor, me rompieron el alma": ¿en qué hospital se cura eso? En Argentina, un concurso de televisión ofrece, cada día, el premio más codiciado: un empleo. Las colas son larguísimas. El programa elige los candidatos, y el público vota. Consigue trabajo el que más lágrimas derrama y más lágrimas arranca. (Eduardo Galeano)